

Oelegem. No. 257.

1. a+s dā ki-t kās nā klā^tmpar zi-t n ē₁mā
xā sritk
2. mānā vri-nd_n i-t x dā blutemā gō₁ gi-tā
3. se-tⁱ gaworax spū_naxā nim₁ē^r lā₁k
me-tⁱ māfi-t nās
4. spū.ē_n i-t s mō^a lā₁ē₁k
5. utp₁ dā s xitp kre-t gōmā baxxy₁ māl₁ē₁
bro₁ē₁t
6. d₁n ty₁emā māt₁n ē₁nā spli^t-stā₁ i-t n zānā
vī₁njā₁
7. dā s xitpār lā₁k tō xōⁿ li₁pān a₁f
8. i-t n dā₁ fā₁brū₁k i-t s nī₁k s tō zi^t-n
9. kō₁m i-t z klā₁nā-ōⁿ jū₁n₁g₁-ā klā₁ē₁-
jū₁n₁
10. b₁v₁s-gē₁ft v₁t s fi₁r₁ pū₁t n tō bi₁t₁r-
pū₁ē₁s
11. brē₁nd v₁tⁿ s twi₁ē₁ li₁v₁t^w kri₁t kō-
kri₁t kskōs
12. xē₁mā mē₁ vā₁vā dī₁x li₁tō₁ s wā₁t n
v^at xō₁d rūr₁gō- v^at xō₁tō₁ rō₁pō (gemeen)
13. x₁t dī₁xā gō₁ nō mē₁t mē₁nā klī₁y₁t p^ol₁
14. i-t kē₁m xōⁿ kni₁t gō₁zi^t-n
15. nā vāstō₁l₁ō₁vāt-ō₁f. nā vāstō₁nō₁vāt wō₁ert
ni fō₁ē₁l ni mī₁ē₁ gō₁vī₁t
16. i-t kē₁m blā₁t dā₁ k mē₁t j₁l tō nī₁ mē₁t-
gō₁gō₁ⁿ xē₁n
17. i-t kē₁mā ki₁t kōt ni xō₁dō₁n-xō₁ē₁lō
18. wī₁t e₁-gō₁t xō₁dō₁n- d₁n dī₁t ā dī₁tō₁r
v₁.kō₁mt-ō₁f. a₁f kō₁mt
19. nā spī₁nā kō₁p- spī₁nō₁nē₁tō- ān a₁l^of mī₁v₁n
20. oⁿ klā₁k- bā₁n-ōⁿ wā₁t- nā^m bē₁m^rē₁
(hoviland)- nā pā₁dō₁stū₁-l- ān v₁t x- nā
v₁l₁t- nā zō^c mō₁vō^c gō₁l₁
21. dī₁t^o kē₁ē₁l₁ dē₁tⁱ j₁ē₁l₁ dā wē₁ē₁l₁t
fi₁t₁tō
22. kō₁ā₁l ā. pē₁ē₁l₁tō₁ s xē₁ē₁vō
23. ē₁l₁gō₁lā₁ntū₁t fō₁ē₁l d₁w s xē₁t₁p^on a₁f b₁rē₁t kō
24. x₁t jē₁-t fā₁xō₁ lē₁-vō₁nī₁t s nō₁ bē₁tⁱ
xō₁k rē₁-t gō
25. gē₁ft mē₁t twi₁ē₁ b₁rī₁ē₁ stī₁ē₁ nō- b₁rī₁-ē₁r-
dā b₁rī₁-ē₁tō
26. dā₁ stā₁m bē₁l tō stō₁tō₁ nī₁m₁ē₁^r
27. dī₁tō vē₁nt-ō₁f. mā₁n ē₁ē₁ lē₁-vō₁ lā₁k nā
gō₁ē₁tō₁n ē₁ē₁
28. lū₁sō₁fē₁-ē₁r-ō₁f. d₁t n dū₁t v^ol i₁tⁱē₁t n dān
ē₁tⁱ mō₁l₁ nī xō₁blē₁-t vō
29. dā s xō₁tē₁ jū₁n₁ xē₁ē₁ mē₁l tō mī₁t^o stō₁r nō d₁r
kī₁t^o gō₁wē₁l t
30. i₁kā₁n tō₁x nī kō₁tō₁mō₁ vō₁dā₁k x^ori₁t^o t sē₁n
31. dā bī₁t^o stō₁ dū₁n₁gō₁ gē₁ē₁ zō lā₁xō₁mē₁-l₁
32. x₁t kō₁nī xōⁿ wē₁tē₁ kō₁ wā₁n tō₁ x₁t jē₁-
kē₁l₁pā₁n
33. stē₁k tō₁ s nā stē₁-l₁ i₁t n dō₁m bē₁l sō₁m
(ryshout)- bō₁ē₁lō₁
34. nē₁jō₁- mē₁l tō kē₁-gō₁l₁ s wō₁ertō₁ nāmī₁t^o
gō₁spē₁l t
35. hē₁tō₁ lā₁- i₁kē₁ mā. a₁l twi₁t^o kī₁t^o s
xō₁rū₁t pō
36. dī₁t pē₁ē₁r i₁t s nō₁x nī rā₁-p- dō₁r kī₁t nō₁g
nā wī₁tō₁ k₁jē₁n i₁t n
37. xō₁ xē₁nō₁ t fē₁l t
38. xē₁tō₁ mī₁ē₁l tō₁ gē₁l tē₁ ē₁l^o pō₁n ut p₁d₁u₁t n
39. x₁t xā₁ l t nō₁ē₁t nī wā₁-tē₁ b₁rē₁n₁g
40. kī₁t x dē₁l^oft fā₁n ā₁ē₁t mē₁l^o k wā₁-t
41. dī₁tō vē₁nt mī₁t fō₁r xōⁿ wā₁t^o mō₁r i₁tⁿ stō₁v₁t n
42. i₁t n t s xē₁l tō₁ s wē₁l mō₁n i₁t s xō₁vō₁rlā₁k
43. x₁t jē₁-t fō₁ē₁l p₁rā₁t ut m dā₁t m stē₁rō₁k i₁t s
44. wā₁-t-ō₁f. wō₁lō₁ mī₁tō₁ dō₁r dē₁l^oft fā₁n
ē₁l mō₁ ē₁t n gō₁ē₁lō₁ dā zē₁l t
45. ē₁l^o p₁tā₁ bē₁l t i₁t s ut p₁ā₁ē₁fō
46. v₁tⁿ xō₁ mē₁l tō₁ s i₁t s vē₁l t ā₁f-ō₁f. lā₁k-
ō₁ vē₁-tē₁ kō
47. xō₁ spū₁t₁gō₁n ut m tō₁ wē₁l tō₁ vō₁rōⁿ wē₁l dī₁n₁
48. d₁m bō₁ē₁m k wē₁t kō₁ xā₁l dō₁m bō₁ē₁m i₁t n tō

49. durt i-t^osta v_e-st^ore tu-re
50. t_obagit n_otr klepa v_or di-t^osta mit-s-
| d_o vy-t^omit-s - d_o-t^omit-s - t_ol_of - d_o
v_elsp_or_s - o_f: t_ol_of - t_oh_of
51. tⁿ spr_oæ-t - v_oe_o s_okli-t_ob_or - v_or spr_oæ-t^o -
v_o-t_obr_oæ-t^o - br_oæ-t
52. d_ol w_oe-t_of e-t_o o_et r_oz l_ov-t_o sn_oe-t^o
53. tⁿ vu-t_od_or e-t_om z_oe-l_o j_u-t_oz n_ot_o t_o t_ol_of
t_o g_ov-t_on
54. k_el m_ot_om a-t_of s_ov_o t_oz l_ov-t_o last w_o-t_or
t_o g_ov-t_on
55. v_e-t_ol v_oe-t_o z_o k_oi-t_o d_oi-r n_o f_oe-t_ol
56. j_e-t_o p_ot_o z_oe-l_o n_o f_oe-t_ol w_e-t_o - o_f: s_te_ol n_o
p_ot_o ...
57. d_on o-t_ov_op_ov_ol s_te_ol d_ot_on d_on u-t_ok | n_o
o-t_op_os s_ot w
58. t_o m_e-t_o - o_f: m_oj_e-t_o (ouder) i-t_o n_o t_o r_o
k_ot w_ot_o u-t_om t_o b_ol_o
59. d_i k_je-t_o s_o g_e-t_ov_odⁿ k_el_or l_ot_o - z
60. æ t_oru-t_ok m_e-t_o p_je-t_o s_on_o t_o t_oj_e-t_o (ouder)-
o_f: s_te_ol_o (ouder)-s_te_ol_o (jonger)
61. i-t_on d_on t_oe-t_o k_wam_os g_e-t_ol_on_o-r_oa_ol_o
j_o-t_o n_o d_o k_e-t_omit-s
62. d_o p_ov-t_or z_oe-t_o d_ol d_ot_ozⁿ z_ol_ov_on_o-t_or^o
v_ol m_ok_ot i-t_os
63. g_o t_oxt m_oe-t_o w_e-t_ol m_og_o s_pr_ok_ot_o-t_o g_o
m_oe-t_on_oi-t
64. d_o z_ov_ol_o m_os_ol_o g_ot^o t_ory-t_o k_o-t_o m_o
65. g_o-d_o v_ol n_od_o-t_o n_o k_ov-t_or
66. e-t_ot_o z_o-t_o k_o z_o-t_o k_e-l_os
67. z_on_o m_ot_oe-t_or i-t_os k_op_o-t_o - æ-t_o d_ov_o-t_o s_ot-
æ-t_o t_ol_o tⁿ f_oyt_o - o_f: t^m p_ol_on
68. t_e-t_o n_o w_e-t_o mⁿ d_ol s_ow_e-t_o t_otⁿ i-t_os n_o
z_o-t_ox_on v_o v_ot
69. d_ol m_ol n_ok_o l_oept_o b_e-t_o z_ov_ot_os
70. d_or i-t_os t^m b_es_ti-t_on d_o p_ot
71. i-t_ok_ow_o-t_o d_ot_o f_ol k_oe-t_o n_om b_oi-t_of b_oi-t_ox_o

72. k_el m_op_o-t_on o_mo_ne-t
73. i-k_ot_on m_e-t_o k_oi-r_on d_ow_e-t_o z_o m_e-tⁿ s_on_ou-t_om
74. a-t_ox_or t_os k_of s_pa-t_on_o m_o t_pj_e-d_o t_on d_or
n_ol_of k_oe-t
75. k_el t^m b_e-t_o k_oe-t_os - a-l v_o-t_o d_e-t_o z_o
v_oæ-r_on_o-t_on
76. d_o z_oe-l_o n_o v_o-t_on d_o k_oe-l_o n_o-t_o k_e-l_o o_o-t^o
s_ov_ol d_ot_o k_ow_e-t
77. w_e-t_o g_e-t_o n^m b_o-t_o t^o k_om_o-k_or w_oe-t_o
78. d_i-t_o z_o-t^o z_on e-l_om_o l_ol_oj_o d_o-t_o t^o
79. k_ox_o-t_o f_or n_ok_o f_ol_on
80. t_ok_on_o w_os d_o-t_o f_or d_o-t_o t_ox_oept w_o-t_os
81. k_on o_o-t^o z_on tⁿ z_on o_o-t^o z_o l_o-t^o
82. o_e-t_o d_ox_ot_ok_on i-t_os m_e-tⁿ k_oe-t^o n_ot_o t_o b_os-
d_o-t_o t_ob_oe-t_o z_o p_lo-y_o
83. d_or i-t_o n_o s_pl_ot f_ol_on d_i-t_o l_o-t^o
84. æ-t_o z_oe-l_o tⁿ k_e-t_o n_o g_ol o-t^o p_o
85. t_ov_o-t^o k_o s_ot_o n_o t_o d_or_s d_o-t_o g_e-t_o dⁿ
z_o-t_o k_ou-t_om
86. o_el_o mⁿ t_o i-t_os d_oy-t_o f_ol_on dⁿ d_oe-t_o
87. d_i-t_o w_e-t_o l_op_ot k_o-t_o m- t_oi-t_on n_on u-t_om w_e-t_o
last_o-t
88. i-k_oxt f_or d_i-t_o k_læ-t_o nⁿ t_oru-t_o m^o t^o
89. d_om b_oi-t_o k_o i-t_os t_ox_ot_or v_ol_on tⁿ k_oe-st_oi-t_on
t_o s_lo-k_o
90. tⁿ l_o-t_o k_o w_o-t_o k_ol_o tⁿ g_o-t
91. t_on d_o l_o-t_o m_or i-t_o t_o b_e-t_ol_o-t_o
92. n_o s_pl_o-t_o m_oy-t_o k_o-t_o k_o-n_o m_o-t_o
93. k_o-t_o m_on_on u-t_o i-t_os
94. k_o-t_o n_o w_o-t_o k_o m_o-t_o t^o k_o-t_o
95. n_o k_o-t_o k_e-l_o d_or i-t_os k_o-t_o f_or t_o b_e-t_o-t
96. i-k_o m_o-t_o t_o s_obl_o-t_o t_o r_on_o k_o v_o-t_o
v_or s_te-t_o-t^o
97. k_o m_o-t_o t_o s_t f_oe-t_o j_or t_on d_o s_ta-t_ol v_o-t_o
98. m^m b_o-t_o w_o-t_o m_o-t_o
99. d_o m_e-t^o k_o b_o-t_o m_o-t_o k_e-t_o nⁿ g_o-t_o
t_u-t_o

- 100. da + bo. to "tsermē, l^{ok} i^{ts} dyt n ē, n^o xy. rē-
sty: rētamē me. tst try. x
- 101. mē xō, wē dī rē pyt ky nē tu. du. t n
u. rē n y. r
- 102. æ. t i^{ts} u. rē dē py. tst tst - æ. t i^{ts} s^{ky}. rē -
bī rē nē zy. tst - se kuur niet gezegd v. werk-
da. s fæ. wē. rē^{ok}
- 103. æ. t kō. mt no. tst xī. nē mōny. tē lō. t
- 104. i. t n i. t v. l^{ij} s^{re} m bē. rē^g dī vī. rē s^{pr}. wē
- 105. dæ. tst vst dōr u. rē dō. t wē
- 106. tst m. bo. tst m ē. mē xōⁿ sty. tst fa. n dō
bry. tst vē. tst
- 107. gō my. tst tst fō. tst lō. nī. tst kō. tst mē kō. tst rō
- 108. æ. tst i^{ts} fā. tst lē. tst vst gō. kō. tst mē mē. tst gō. jst
boes xē. tst
- 109. dī dō. tst i^{ts} fā. tst m lū. tst kō. nō. tst wē xō. mō. kst
- 110. tst gō. tst wē wē. f. m y. tst ky. nē nō. tst
- 111. kē. tst mī. rē gē. tst xō. rō. tst mō. t wā. s xī. n
gū. tst tst
- 112. dō. m bō. tst wē xē. tst tst nō. x. tst dī. rē i^{ts}
fō. tst bō. tst wē
- 113. bō. tst kō - i. tst bō. tst kō - gē. bō. tst kō - æ. tst bō. tst kō -
bō. tst kō. m - mō bō. tst kō - i. tst bō. tst kō. s - gē.
bō. tst kō. s - bō. tst kō. s - mō bō. tst kō. s - mē. tst mō
gō. bō. tst kō
- 114. bī. tst rō - i. tst bī. tst rō - gē. bī. tst rō - æ. tst bī. tst rō - wē
bī. tst rō - bī. tst rō. m - i. tst bō. tst wē - i. tst kē. tst m
gō. bō. tst wē - bī. tst rō. dō. rō. tst kō - of: bī. tst rō. dō. rō. tst kō -
ook: bō. tst wē. rō. tst kō
- 115. tī. tst rō. klæ. n mō. rē s fæ. n
- 116. gō ky. tst n dī. tst rē æ. tst rō. kō. rē. gō. n u. rē. dō. mē. t
- 117. æ. tst rē. xō. rō. tst dō. tst m u. rē. mē. tst rō. wē. dē. tst y. kō
- 118. dō. mē. tst sē. tst dō. tst m gō. lō. tst kō. tst
- 119. dō. rē. wē. tst rō. vā. tst f. p. rē. tst rō
- 120. tst dō. rē. dī. tst rō. n. æ. tst kō. lī. gō. vō. tst lī. tst kō. tst
- 121. t w. v. tst rō. gō. xō. tst jō. (oud) - kō. rō. tst kō. (nu) -
tst sō. tst dō. tst l. (oud) - tst kō. tst tst l. (nu).

- 122. tō. tst i^{ts} nō. x. rō. tst n - tī. tst nō. x. mō. zy. tst
xō. m. æ. tst
- 123. mō. tst jō. nē. tst mō. tst kō. rō. mē. tst nō. m. dō. e. jō. rē. vā. tst n
mō. tst
- 124. dō. rē. bō. tst mō. kō. rō. tst l. dō. rē. mō. tst sō. lō. kō. tst nō
gō. rō. jō. - of: gō. rō. jō
- 125. dō. rē. pō. tst tō. tst rē. e. tst xō. tst jō. wā. tst n
- 126. tst rō. tst wē. tst dō. tst i^{ts} a. tst f. xō. bō. rō. tst
- 127. t mē. tst l^{ok} s^{pr}. oet cō. tō. n cō. jō. rē. vā. tst n dō. kō. tst j
- 128. dō. kō. tst rō. dī. lō. tst fō. rē. dō. kō. rō. tst sō. lō. dō.
p. rō. sē. tst
- 129. dō. bō. rō. s. fā. n dō. kō. rō. w. v. gō. bō. tst gō. vā. tst n
tst xō. wī. tst
- 130. dō. t wī. tst dō. tst sō. kō. w. v. tst mō. bō. tst tō
- 131. xē. tst mō. nō. m. p. yē. tst ē. tst m. bō. tst w. gō. tst lō. tst gō
- 132. dō. sō. tst wē. i^{ts} wā. tst fō. tst w
- 133. dō. s nī. tst lē. tst tst k
- 134. tō. tst xō. n. i. tst wō. xē. tst xō. lē. tst s. dō. rē. k. a.
nō. xō. tst nē. tst m
- 135. nī. pō. tst rē. wā. rē. t nā. s. n. i. tst nī. f. s. tō. tst
- 136. dū. tst n. i. tst kō. dy. tst nō. t. gē. tst dū. tst gō. t. - æ. tst
dū. tst gō. t. wō. dū. tst nō. t. gō. tst dū. tst gō. t. - xō. lō.
dū. tst nō. t. i. tst kō. dē. jō. t. - gē. tst dē. jō. t. - æ. tst dē. jō. t.
wē. tst dē. jō. nō. t. gō. tst dē. jō. t. - xō. lō. dē. jō. nō. t.
- 137. dū. tst pō. s. - dū. tst pō. kō. lī. tst tst - dū. tst pō. fō. tst nō. t. - dō.
s. fō. dō. tst
- 138. dō. e. s. s. - æ. tst dō. e. s. t. - æ. tst dō. e. s. tō. - æ. tst jē. tst
xō. dō. e. s. s.
- 139. bē. nō. - i. tst bē. nō. - gē. tst bē. tst nō. t. - æ. tst bē. tst nō. t. -
wō. bē. nō. - gō. lō. bē. tst nō. t. - xō. lō. bē. nō. -
bē. tst nō. tō. m. - bō. nō. m. - i. tst kē. tst m. gō. bō. nō.
- 140. Lokale Landmaten: tst rō. tst j = 33, 33 m² = 1/3 are.
tst m. lū. tst nō. rē = 400 rō. tst j
- 141. Lokale Waternamen: dō. vō. tst rē. tst kō. tst Albert.
kō. nō. aal) - tst xō. tst n. - dō. tst v. p. l. bē. tst kō -
of: dī. tst n. tst v. tō. lē. tst rē - dō. mē. tst rō. lē. tst kō

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: æ. l. floquim

De inwoners heten: æ. l. floquimone. r. s.

Zij hebben zelf geen bijnaam, doch zij heten de inwoners van Halle: da pi. r. s. v. r. p. s. f. a. n. a. r. l.

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 2425.

Naaltoestand. De voornaamste wijken zijn: toer^op- da mœ. i. l. s. - dan a. l. s. m. u. r. k. - da
ki. r. z. - da b. e. v. r. t. - da b. s. l. k. z. u. - v. s. - da l. e. m. b. e. - r. o. x. - dan e. r. v. o. u. r. k. - t. x. a. r. t. k. a. t. i. - r. -
t. k. a. n. a. n. o. b. s. s. - da m. s. l. s. - t. e. l. e. k. s. - da m. l. l. e. r. k. o. f. - dan d. r. a. l. u. r. k. - t. f. r. i. s. l. s. - da w. i. r. p.

Er zijn geen lokale verschillen. Er wordt geen Frans gesproken (tenzij op het kasteel)
en ook geen A. B.

Bet is een landbouwgemeente met kleine boeren. De fabrieksarbeiders en vooral de
diamantslijpers vormen de meerderheid. Ter plaatse zijn er 5 diamantslijperijen met ± 40
werklieden, 1 betonfabriek met ± 150 man, 1 houtzagerij met ± 60-70 man en 1 haver-moutfa-
briek met ± 25 man. Er zijn ook dok- en fabriekswerkers, de meeste gaan naar Antwerpen
om Merkssem werken.

Zegslieden. 1. De Wolf, Constant; 36j.; hier geb.; diamantslijper; heeft hier altijd ver-
bleven; v. van hier; m. van Massenhoven, maar kwam zeer jong naar hier; spreekt slechts
dialekt.

2. Smits-Claes, Aline; 41j.; hier geb.; huishoudster; heeft altijd hier verbleven; v. van
St.-Job-in-'t-Goor; m. van Wijnegem; spreekt steeds dialect.

3. Smit, Eugène; 50j.; hier geb.; schoolhoofd; heeft buiten zijn normaalschooltijd
steeds hier verbleven; v. van Schilde; m. van hier; spreekt buiten de school steeds dialect.